

# Tòa Thượng Thẩm Colorado

2 East 14<sup>th</sup>  
Avenue  
Denver, CO  
80203  
(720) 626-5460

NATHAN B. COATS, THẨM PHÁN TRƯỞNG

## TÒA THƯỢNG THẨM COLORADO VĂN PHÒNG THẨM PHÁN TRƯỞNG

---

### Lệnh về COVID-19 và Hoạt Động của Hệ Thống Tòa Án Tiểu Bang Colorado

Trước tình hình đại dịch COVID-19 (Coronavirus) và tình trạng tiếp tục lây lan siêu vi này trong các cộng đồng ở Colorado, cùng với nghĩa vụ của tòa án trong việc bảo vệ các quyền hiến pháp cũng như bảo đảm an toàn của công dân, hệ thống tòa án tại tiểu bang này không còn có thể tiếp tục các hoạt động bình thường mà chỉ giải quyết các công việc khẩn cấp trong thời gian sắp tới. Do đó, theo đây tôi ra lệnh đình chỉ một số hoạt động tòa án và tiếp tục cung cấp các dịch vụ tòa án thiết yếu khác trên toàn tiểu bang.

Bắt đầu có hiệu lực ngay, tất cả các yêu cầu tham gia bồi thẩm đoàn tại các tòa án tiểu bang, ngoại trừ các yêu cầu tham gia bồi thẩm đoàn cho các phiên xử hình sự có thời hạn xét xử cấp tốc, đều bị đình chỉ cho đến hết ngày 3 tháng Tư, 2020. Khi đó, chúng tôi sẽ đánh giá lại để xác định có cần tiếp tục đình chỉ hay không.

Tuy nhiên vì hệ thống tòa án tại tiểu bang này có nhiệm vụ bảo vệ các quyền hiến pháp căn bản của công dân tiểu bang và cung cấp một diễn đàn để giải quyết các vấn đề thiết yếu cho sự an toàn cũng như an lành của cư dân, tôi cũng ra lệnh không được phép đình chỉ các vấn đề hoặc hoạt động sau đây, sẽ tiếp tục duy trì tại các tòa án ở tiểu bang trong giai đoạn này:

1. Các trường hợp xin lệnh bảo vệ dân sự tạm thời và các buổi điều trần về lệnh bảo vệ vĩnh viễn;
2. Các trường hợp xin lệnh bảo vệ nguy cơ khẩn cấp tạm thời và các buổi điều trần về các lệnh bảo vệ nguy cơ khẩn cấp;
3. Khuyến cáo theo Quy Chế 5 Bộ Luật Hình Sự đối với những người bị giam giữ và việc ấn định bảo lãnh tại ngoại ban đầu;
4. Các buổi điều trần về hủy bỏ liên quan đến các khiếu nại hủy bỏ việc quản chế đối với một bị cáo bị giam giữ;

5. Các thủ tục tố tụng cần thiết để bảo vệ các quyền hiến pháp của các bị cáo phạm tội hình sự, trong đó bao gồm cả các vấn đề liên quan đến bảo lãnh và các thỏa thuận nhận tội cho những người bị giam giữ;
6. Các buổi điều trần về giam giữ cho các trường hợp thanh thiếu niên vi phạm luật;
7. Các buổi điều trần về nơi tạm trú trong các vụ kiện liên quan đến bỏ bê trẻ em và tình trạng sống phụ thuộc hoặc các thủ tục tố tụng khác liên quan đến trẻ vị thành niên;
8. Các trường hợp xin chỉ định người giám hộ khẩn cấp và/hoặc người bảo hộ đặc biệt;
9. Các buổi điều trần về kiến nghị hạn chế thời gian nuôi con và ngăn ngừa tình trạng cha mẹ bắt cóc con; và
10. Các thủ tục tố tụng về sức khỏe tâm thần khẩn cấp.

Về các hoạt động và vấn đề không được xếp loại là thiết yếu hoặc bị cấm theo lệnh này, các Thẩm Phán Trưởng của nhiều địa hạt khác nhau sẽ có toàn quyền quyết định các hoạt động hay vấn đề đó có cần thiết để ngăn chặn một nguy cơ nghiêm trọng gây khó khăn tài chính tức thời hoặc nguy cơ ảnh hưởng đến sức khỏe, an toàn hoặc sự an lành trước mắt của bất kỳ cá nhân nào hay toàn thể cộng đồng.

Khi thực thi lệnh này, yêu cầu các Thẩm Phán Trưởng của nhiều địa hạt khác nhau phải cố gắng hết sức để tạo điều kiện làm việc từ xa hoặc giảm thiểu hoặc tránh các thủ tục tố tụng và tiếp xúc gặp trực tiếp.

Được lập tại Denver, Colorado ngày 16 tháng Ba, 2020.

**Nathan B. Coats**  
Thẩm Phán Trưởng, Tòa Thượng Thẩm Colorado